

M2241.-W

EN
IT
ES
FR
FI
CZ

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

Service
Find your individual country contact here.

<http://new.abb.com/contact-centers>

English

Video Indoor Station 7

Control elements

1 7" colour display

2 **Call button**

- In standby status, press to access the "Intercom" screen.
- During a call request, press to accept the call.
- During communication, press to terminate the call.
- During surveillance, press to activate the manual call.

3 **Unlock button**

- In standby status, press to release the default lock of default outdoor station. Long press 3 seconds to enable/disable the "Auto unlock" function on the primary indoor station.
- During a call request or communication, press to release the default lock of the outdoor station which is calling.
- During surveillance, press to release the default lock of the outdoor station which is under surveillance.

4 **Program button**

In standby status, press to release the 2nd lock of the default outdoor station by default. If multiple functions are set to the program button, press to access the "Program button" screen.

5 **Mute button**

- In standby status, press to activate/mute the ringtone.
- In standby status, long press to mute the ringtone of all indoor stations in the same apartment.
- During a call request, press to activate/mute the ringtone and the call will be terminated after 5 s.
- During communication, press to activate/mute the microphone.

6 **Surveillance button**

- In standby status, press to monitor the default outdoor station.
- During a call request, if "One on" mode is used on the (mini) system controller, only the primary indoor station can show the image, for the secondary indoor station this button needs to be pressed to obtain the image.
- During communication, long press to take a snapshot.
- During surveillance, press to switch to the next video stream or terminate the surveillance.

7 **Setting button**

- In standby status, press to enter the system settings.
- During a call request, communication or surveillance, press to set the volume, colour, contrast and brightness.

8 Microphone

9 Speaker

Terminal description

1 **Default outdoor station address**
Adjust the jumper connector to set the address of the default outdoor station (1-9).

2 **Indoor station hundreds digit**
Adjust the jumper connector to set the hundreds digit of indoor station among "X200", "X100" and "0".

3 No function

4 **Primary/Secondary indoor station**
Only one indoor station in each apartment can be set as "Primary" (ON=Primary).

5 **Terminal resistor**
In video installations or mixed audio and video installations, the switch must be set as "RC on" on the last device of the line (ON=RC on).

6 **Indoor station tens digit**
Adjust the jumper connector to set the tens digit of indoor station (0-9).

7 **Indoor station units digit**
Adjust the jumper connector to set the units digit of indoor station (0-9).

8 **a1, b1 = bus connector**

9 a potential free contact, such as a doorbell pushbutton

10 Only for factory use

Technical data

Operating voltage range	20-30 V $\overline{\text{AC}}$
Standby current	24 V $\overline{\text{AC}}$, 8 mA
Operating current	24 V $\overline{\text{AC}}$, 290 mA
Operating temperature	5 °C...+45 °C
Storage temperature	-20 °C...+60 °C
Single-wire clamps	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Fine-wire clamps	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Product dimension (WxHxD)	184,2 x 137,6 x 19 mm
IP level	IP 30

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. The complete of FCC information is available at the package shipped with the product.

Italiano

MONITOR 7 VIVAVOCE

Elementi di comando

1 Display a colori da 7"

Pulsante Chiamata

- In stato di standby, premere per accedere alla schermata "Chiamata".
- Durante una richiesta di chiamata, premere per accettare la chiamata.
- Durante la comunicazione, premere per terminare la chiamata.
- Durante la sorveglianza, premere per attivare la chiamata manuale.

2 **Pulsante Apriporta**

- In stato di standby, premere per sbloccare la serratura predefinita del posto esterno predefinito. Premere senza rilasciare per 3 secondi per attivare/disattivare la funzione "Apertura porta automatica" sul posto interno primario.
- Durante una richiesta di chiamata o durante la comunicazione, premere per sbloccare la serratura predefinita del posto esterno chiamato.
- Durante la sorveglianza, premere per sbloccare la serratura predefinita del posto esterno posto sotto sorveglianza.

3 **Pulsante programma**

In stato di standby, premere per sbloccare la serratura secondaria del posto esterno predefinito. Se sul pulsante sono impostate funzioni multiple, premere per accedere alla schermata "Pulsante programma".

5 **Pulsante Silenzioso**

- In stato di standby, premere per attivare/disattivare la suoneria.
- In stato di standby, premere senza rilasciare per disattivare la suoneria di tutti i posti interni di uno stesso appartamento.
- Durante una richiesta di chiamata, premere per attivare/disattivare la suoneria e la chiamata verrà terminata entro 5 secondi.
- Durante la comunicazione, premere per attivare/disattivare il microfono.

6 **Pulsante Sorveglianza**

- In stato di standby, premere per sorvegliare il posto esterno predefinito.
- Durante una richiesta di chiamata, se la modalità "One on" viene utilizzata sull'alimentatore controller (mini), l'immagine potrà essere visualizzata solo sul posto interno primario. Per poter vedere l'immagine sul posto interno secondario, si deve premere questo pulsante.
- Durante la comunicazione, premere senza rilasciare per scattare un'istantanea.
- Durante la sorveglianza, premere per passare allo streaming video successivo o terminare la sorveglianza.

7 **Pulsante impostazione**

- In stato di standby premere per aprire le impostazioni di sistema.
- Durante la comunicazione o la sorveglianza, premere per regolare volume, colore, contrasto e luminosità.

8 Microfono

9 Altoparlante

Descrizione dei terminali

1 **Indirizzo posto esterno predefinito**
Regola il ponticello per impostare l'indirizzo del posto esterno predefinito (1-9).

2 **Cifra delle centinaia indirizzo posto interno**
Regola il ponticello per impostare le centinaia tra "X200", "X100" e "0".

3 Nessuna funzione

4 **Posto esterno primario/secondario**
Si può impostare solo un posto interno per appartamento come "Primario" (ON=Primario).

5 **Resistenza di terminazione**
Nelle installazioni video o in installazioni miste audio e video, l'interruttore deve essere impostato su "RC on" (ON=RC on) sull'ultimo dispositivo della linea.

6 **Cifra delle decine indirizzo posto interno**
Regola il ponticello per impostare le decine (0-9).

7 **Cifra delle unità indirizzo posto interno**
Regola il ponticello per impostare le unità (0-9).

8 **a1, b1 = connettore bus**

9 un contatto a potenziale zero, ad esempio per un pulsante da usare come campanello di piano

10 Soltanto per uso in fabbrica

Dati tecnici

Range tensioni di esercizio	20-30 V $\overline{\text{AC}}$
Corrente di standby	24 V $\overline{\text{AC}}$, 8 mA
Corrente di esercizio	24 V $\overline{\text{AC}}$, 290 mA
Temperatura di esercizio	5 °C...+45 °C
Temperatura di immagazzinamento	-20 °C...+60 °C
Morsetti a conduttore singolo	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Morsetti a conduttore fine	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Dimensioni del prodotto (LxHxD)	184,2 x 137,6 x 19 mm
Grado IP	IP 30

Espanol

Moniteur vidéo 7

Elementos de control

1 Pantalla color de 7"

Botón de llamada

- En estado de standby, pulse para acceder a la pantalla "Intercomunicación".
- Pulsar durante una solicitud de llamada para aceptarla.
- Pulsar durante la comunicación para finalizar la llamada.
- Durante la vigilancia, pulse para activar la llamada manual.

2 **Botón de desbloqueo**

- En estado de standby, pulse para liberar el bloqueo estándar del interfono exterior principal. Mantenga pulsado durante 3 segundos para activar/desactivar la función "Desbloqueo automático" en el interfono interior principal.
- Durante una solicitud de llamada o comunicación, pulse para liberar el bloqueo estándar del interfono exterior que está llamando.
- Durante la vigilancia, pulse para liberar el bloqueo estándar del interfono exterior que está bajo vigilancia.

3 **Botón de programa**

- En estado de standby, pulse para liberar el 2.º bloqueo del interfono exterior principal predeterminado. Si hay ajustadas varias funciones en el botón de programa, pulse para acceder a la pantalla "Botón de programa".

5 **Botón de silencio**

- En estado de standby, pulse para activar/silenciar el timbre.
- En estado de standby, mantenga pulsado para silenciar el timbre de todos los interfonos interiores de una misma vivienda.
- Durante una solicitud de llamada, pulse para activar/silenciar el timbre y se finalizará la llamada transcurridos 5 s.
- Durante la comunicación, pulse para activar/silenciar el micrófono.

6 **Botón de vigilancia**

- En estado de standby, pulse para supervisar el bloqueo estándar del interfono exterior principal.
- Durante una solicitud de llamada, si se utiliza el modo "One on" en el (mini) controlador del sistema, solo el interfono interior principal puede mostrar la imagen; en el interfono interior secundario hay que pulsar este botón para obtener la imagen.
- Durante la comunicación, mantenga pulsado para realizar una captura de pantalla.
- Durante la vigilancia, pulse para cambiar a la siguiente retransmisión de video o finalizar la vigilancia.

7 **Botón de ajustes**

- En estado de standby, pulse para acceder a los ajustes del sistema.
- Durante la comunicación o vigilancia, pulse para ajustar el volumen, color, contraste y luminosidad.

8 Micrófono

9 Altavoz

Descripción del terminal

1 **Dirección del interfono exterior principal**
Ajuste el conector del jumper para ajustar la dirección del interfono exterior principal (1-9).

2 **Dígitos de centenas del interfono interior**
Ajuste el conector del jumper para ajustar los dígitos de centenas del interfono exterior entre "X200", "X100" y "0".

3 Sin función

4 **Interfono interior primario/segundario**
Solo se puede establecer como "Primario" (ON=Primario) un interfono interior de cada vivienda.

5 **Resistencia de terminal**
En instalaciones de video o instalaciones mixtas de audio y video, el interruptor debe establecerse como "RC on" en el último aparato de la línea (ON=RC on).

6 **Dígitos de decenas del interfono interior**
Ajuste el conector del jumper para ajustar los dígitos de decenas del interfono exterior entre (0-9).

7 **Dígitos de unidades del interfono interior**
Ajuste el conector del jumper para ajustar los dígitos de unidades del interfono exterior entre (0-9).

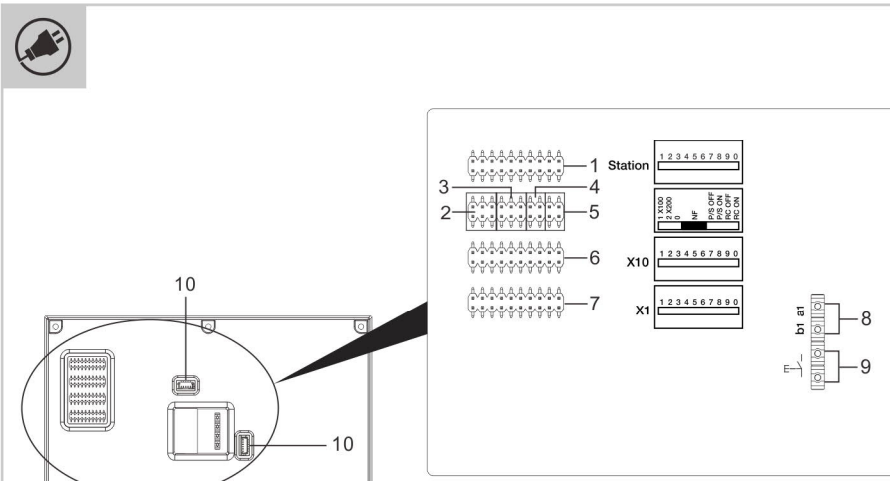
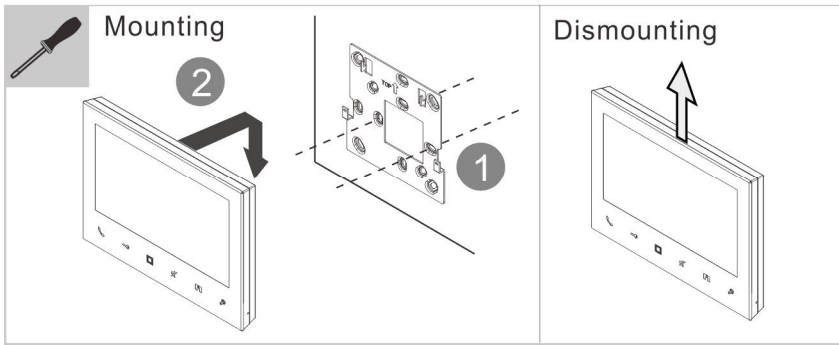
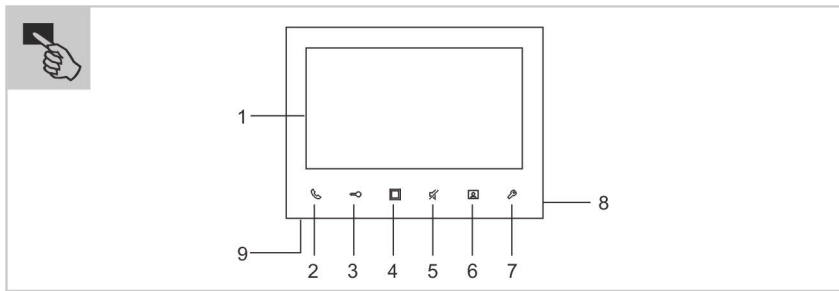
8 **a1, b1 = conector de bus**

9 Un contacto libre de potencial, como un pulsador de timbre de puerta

10 Solo para uso en fábrica

Datos técnicos

Rango de tensión de funcionamiento	20-30 V $\overline{\text{AC}}$
Corriente en espera	24 V $\overline{\text{AC}}$, 8 mA
Corriente de funcionamiento	24 V $\overline{\text{AC}}$, 290 mA
Temperatura de servicio	5 °C...+45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C...+60 °C
Bornes de un solo hilo	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Bornes de alambre fino	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Dimensiones del producto (AnxAlxPr)	184,2 x 137,6 x 19 mm
Grado IP	IP 30



M2241.-W

EN
IT
ES
FR
FI
CZ



1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

Service

Find your individual country contact here.



<http://new.abb.com/contact-centers>

Moniteur vidéo 7

Éléments de commande

- 1 Écran couleur 7"
- 2 **Bouton d'appel**
 - À l'état de veille, une pression permet de passer à l'écran « INTERPHONE ».
 - Pendant une demande d'appel, une pression permet d'accepter l'appel.
 - En cours de communication, une pression permet de mettre fin à l'appel.
 - En cours de surveillance, une pression permet d'activer l'appel manuel.
- 3 **Bouton de déverrouillage**
 - À l'état de veille, une pression permet de déverrouiller la fermeture commandée par la platine de rue par défaut. Une pression longue de 3 secondes active/désactive la fonction « Ouverture automatique » sur la platine de rue par défaut.
 - Au cours d'une demande d'appel ou d'une communication, une pression permet de déverrouiller la fermeture commandée par la platine de rue appelé.
 - Au cours d'une surveillance, une pression permet de déverrouiller la fermeture commandée par la platine de rue sureillée.
- 4 **Bouton programmable**
 - À l'état de veille, une pression permet de déverrouiller la seconde fermeture de la platine de rue par défaut. Si plusieurs fonctions ont été définies sur le bouton de programme, une pression permet d'accéder à l'écran « Bouton programmable ».

- 5 **Bouton mode silence**
 - À l'état de veille, une pression permet de désactiver la sonnerie.
 - À l'état de veille, une longue pression permet de désactiver la sonnerie de tous les interphones intérieurs du même appartement.
 - Au cours d'une demande d'appel, une pression permet d'activer/de désactiver la sonnerie et de mettre fin à l'appel après 5 s.
 - En cours de communication, une pression permet d'activer/de désactiver le microphone.
- 6 **Bouton de surveillance**
 - À l'état de veille, une pression permet de surveiller depuis la platine de rue de référence.
 - Au cours d'une demande d'appel, lors de l'utilisation du mode « One On » sur l'unité centrale compacte (Alimentation), seul l'affichage de l'image de l'interphone intérieur principal est possible, l'affichage de l'image du second interphone intérieur nécessite une pression du bouton.
 - En cours de communication, une pression du bouton permet de prendre un cliché.
 - En cours de surveillance, une pression permet de passer au flux vidéo suivant ou de mettre fin à la surveillance.
- 7 **Bouton de réglage**
 - À l'état de veille, une pression permet de passer à la configuration système.
 - En cours de communication ou de surveillance, une pression permet de régler le volume, la couleur, le contraste et la luminosité.
- 8 Microphone
- 9 Haut-parleur

Description du terminal

- 1 **Adresse platine de rue par défaut** Réglez le cavalier, pour définir l'adresse de l'interphone extérieur de référence (1-9).
- 2 **Chiffre des centaines d'interphone intérieur** Réglez le cavalier pour définir le chiffre des centaines de l'interphone intérieur, parmi « X200 », « X100 » et « 0 ». Sans fonction
- 3 **Interphone intérieur principal/secondaire** Seul un interphone intérieur par appartement peut être défini en tant que « Principal » (ON=Principal).
- 4 **Résistance de terminaison** Dans les installations vidéo ou les installations mixtes audio et vidéo, ce commutateur doit être réglé en tant que « RC on » sur le dernier périphérique de la ligne (ON=RC on).
- 5 **Chiffre des dizaines d'interphone intérieur** Réglez le cavalier pour définir le chiffre des dizaines de l'interphone intérieur (0-9).
- 6 **Chiffre des unités d'interphone intérieur** Réglez le cavalier pour définir le chiffre des unités de l'interphone intérieur (0-9).
- 7 **a1, b1 = connecteur bus**
- 8 Un contact sec, tel qu'un bouton-poussoir de sonnette
- 9 Réservé à une utilisation en usine

Caractéristiques techniques

Plage de tension de fonctionnement	20-30 V ~
Courant de veille	24 V ~, 8 mA
Courant de fonctionnement	24 V ~, 290 mA
Température de fonctionnement	5 °C...+45 °C
Température de stockage	-20 °C...+60 °C
Borne à un conducteur	2 x 02,8 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Borne à conducteur fin	2 x 02,8 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Dimensions produit (LxHxP)	184,2 x 137,6 x 19 mm
Niveau IP	IP 30

Welcome 7 näyttö

Ohjauslaitteet

- 1 7" värinäyttö
- 2 **Soittopainike**
 - Siirry sisäpuhelin-näyttöön painamalla painiketta valmistilassa.
 - Vastaa puheluun painamalla painiketta puheluyppynnön aikana.
 - Hylkää puhelu viestinnän aikana painamalla painiketta.
 - Aktivoi manuaalinen puhelu painamalla painiketta valvonnan aikana.
- 3 **Avauspainike**
 - Avaa oletusulkoaseman oletuslukko painamalla painiketta valmistilassa. Kytke ensisijaisen sisäaseman automaattinen lukituksen avaustoiminto käyttöön tai pois käytöstä painamalla pitkään 3 sekunnin ajan.
 - Avaa soittavan ulkoaseman oletuslukko painamalla painiketta puheluyppynnön tai viestinnän aikana.
 - Avaa valvottavan ulkoaseman oletuslukko painamalla painiketta valvonnan aikana.
- 4 **Ohjelmepainike**
 - Avaa oletusulkoaseman 2. lukko painamalla painiketta valmistilassa. Jos ohjelmepainikkeeseen on määritetty useita toimintoja, siirry ohjelmepainikkeen näyttöön painamalla painiketta.

- 5 **Mykistyspainike**
 - Ota käyttöön tai mykistä soittoaäni painamalla painiketta valmistilassa.
 - Mykistä kaikkien saman asunnon sisäasemien soittoaäni painamalla painiketta pitkään valmistilassa.
 - Ota käyttöön tai mykistä soittoaäni painamalla painiketta puheluyppynnön aikana, jolloin puhelu hylätään 5 sekunnin kuluttua.
 - Ota käyttöön tai mykistä mikrofoni viestinnän aikana painamalla painiketta.
- 6 **Valvontapainike**
 - Valvo oletusulkoasemaa painamalla painiketta valmistilassa.
 - Jos "Yksi päällä" -tila on käytössä järjestelmän (mini)ohjauslaitteessa puheluyppynnön aikana, vain ensisijainen sisäasema voi näyttää kuvan, toissijaisen sisäaseman kohdalla on painettava tätä painiketta kuvan näyttämistä varten.
 - Ota tilannekuva viestinnän aikana painamalla painiketta pitkään.
 - Siirry seuraavaan videolähteykseen tai lopeta valvonta painamalla tätä painiketta valvonnan aikana.
- 7 **Asetuspainike**
 - Siirry järjestelmän asetuksiin painamalla painiketta valmistilassa.
 - Aseta äänenvoimakkuus, väri, kontrasti ja kirkkaus painamalla painiketta viestinnän tai valvonnan aikana.

- 8 Mikrofoni
- 9 Kaiutin

Tekniset tiedot

Käyttöjännitealue	20-30 V ~
Valmistilan virta	24 V ~, 8 mA
Käyttövirta	24 V ~, 290 mA
Käyttölämpötila	5 °C...+45 °C
Varastointilämpötila	-20 °C...+60 °C
Yksisäikeiset kiinnikkeet	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Hienosäikeiset kiinnikkeet	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Tuotteen mitat (LxKxS)	184,2 x 137,6 x 19 mm
IP-taso	IP 30

Päätteen kuvaus

- 1 **Oletusulkoaseman osoite** Aseta oletusulkoaseman osoite säätämällä jumbperiiliitäntä (1-9).
- 2 **Sisäaseman sateset** Säädä jumbperiiliitäntä ja aseta sisäaseman satesiksi X200, X100 tai 0.
- 3 Ei toimintoa
- 4 **Ensisijainen/toissijainen sisäasema** Kussakin asunnossa vain yhden sisäaseman voi määrittää ensisijaiseksi (ON=ensisijainen).
- 5 **Päättevastus** Videoasennuksissa sekä audio- ja videoasennusten yhdistelmissä aina jokaisen haaran viimeisen laitteen kytkimen tulee olla kytkettyinä päälle (ON = RC on).
- 6 **Sisäaseman kymmenet** Säädä jumbperiiliitäntä ja aseta sisäaseman kymmenet (0-9).
- 7 **Sisäaseman yksikköluvut** Säädä jumbperiiliitäntä ja aseta sisäaseman yksiköt (0-9).
- 8 **a1, b1 = välilyönti** potentiaaliton kosketin, kuten ovikellon painike
- 9 Vain tehdaskäyttöön

Videotelefon domovní 7

Řídicí prvky

- 1 7" barevný displej
- 2 **Tlačítko volání**
 - Stiskem tohoto tlačítka v pohotovostním režimu vyvoláte obrazovku „Interkom“.
 - Stiskem tohoto tlačítka při přichozím hovoru hovor přijmete.
 - Stiskem tohoto tlačítka během komunikace hovor ukončíte.
 - Stiskem tohoto tlačítka během sledování aktivujete manuální volání.
- 3 **Tlačítko odemknutí**
 - Stiskem tohoto tlačítka v pohotovostním režimu uvolníte výchozí zámek výchozí venkovní stanice. Dlouhým stiskem po dobu 3 sekund aktivujete/deaktivujete funkci „Automatické odblokování“ primární vnitřní stanice.
 - Stiskem tohoto tlačítka při přichozím hovoru nebo komunikaci uvolníte výchozí zámek volající výchozí venkovní stanice.
 - Stiskem tohoto tlačítka během sledování uvolníte výchozí zámek sledované venkovní stanice.

- 4 **Tlačítko programu**
 - Stiskem tohoto tlačítka v pohotovostním režimu uvolníte 2. zámek výchozí venkovní stanice. Je-li programové tlačítko přifazeno více funkcí, dostanete se stiskem tohoto tlačítka na obrazovku „Programové tlačítko“.
- 5 **Tlačítko ztlumení**
 - Stiskem tohoto tlačítka v pohotovostním režimu můžete aktivovat/ztlumit vyzváněcí tón.
 - V pohotovostním režimu můžete stisknutím a podržením tohoto tlačítka ztlumit vyzváněcí tón všech vnitřních stanic ve stejném oddělení.
 - Stiskem při přichozím hovoru aktivujete/ztlumíte vyzváněcí tón a po 5 s bude volání ukončeno.
 - Stiskem tohoto tlačítka během komunikace aktivujete/ztlumíte mikrofon.
- 6 **Tlačítko sledování**
 - Stiskem tohoto tlačítka v pohotovostním režimu umožníte sledování výchozí vnější stanice.
 - Je-li během přichozího hovoru na (mini) systémovém regulátoru nastaven režim „Jeden zapnutý“, může být obraz přenášen pouze z primární vnitřní stanice; stiskem tohoto tlačítka zobrazíte sekundární vnitřní stanici.
 - Stiskem tohoto tlačítka během komunikace pořídíte snímek.
 - Stiskem tohoto tlačítka během komunikace přepnete na další videobraz nebo ukončíte sledování.

- 7 **Tlačítko nastavení**
 - Stiskem tohoto tlačítka v pohotovostním režimu vstoupíte do nastavení systému.
 - Stiskem tlačítka během komunikace nebo sledování nastavíte objem, barvu, kontrast a jas.
- 8 Mikrofon
- 9 Reproduktor

Technické údaje

Rozmezí provozního napětí	20 – 30 V ~
Pohotovostní proud	24 V ~, 8 mA
Provozní proud	24 V ~, 290 mA
Provozní teplota	5 °C...+45 °C
Teplota skladování	-20 °C...+60 °C
Jednovodičové svorky	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Svorky s tenkým drátkem	2 x 0,28 mm ² ...2 x 0,75 mm ²
Rozměry výrobku (ŠxVxH)	184,2 x 137,6 x 19 mm
Úroveň IP	IP 30

Popis svorkovnice

- 1 **Adresa výchozí vnější stanice** Upravte propojovací konektor a nastavte adresu výchozí venkovní stanice (1 – 9).
- 2 **Stovkové číslice vnitřní stanice** Na propojovacím konektoru nastavte stovkové číslice vnitřní stanice mezi „X200“, „X100“ a „0“.
- 3 Bez funkce
- 4 **Primární/sekundární vnitřní stanice** Pouze jednu vnitřní stanici v každém oddělení lze nastavit jako „primární“ (ON=primární).
- 5 **Koncový odpor** V instalacích videa nebo smíšených instalacích zvuku a videa musí být přepínač na posledním zařízení linky nastaven jako „RC on“ (ON=RC on).
- 6 **Desítkové číslice vnitřní stanice** Na propojovacím konektoru nastavte desítkové číslice vnitřní stanice (0 – 9).
- 7 **Jednotkové číslice vnitřní stanice** Na propojovacím konektoru nastavte jednotkové číslice vnitřní stanice (0 – 9).
- 8 **a1, b1 = konektor sběrnice**
- 9 bezpotenciálový kontakt, jako je například tlačítko zvonku u dveří
- 10 Pouze pro tovární účely